

TREATY SERIES. No. 19.

1910.

CONVENTION

OF

COMMERCE AND NAVIGATION

BETWEEN

THE UNITED KINGDOM AND
MONTENEGRO.

Signed at Cettinje, January 11, 1910.

[Ratifications exchanged at Cettinje, June 21, 1910.]

*Presented to both Houses of Parliament by Command of His Majesty.
July 1910.*

LONDON:
PRINTED FOR HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE,
BY HARRISON AND SONS, ST. MARTIN'S LANE,
PRINTERS IN ORDINARY TO HIS MAJESTY.

And to be purchased either directly or through any Bookseller, from
WYMAN AND SONS, LTD., FETTER LANE, E.C.; and
32, ABINGDON STREET, WESTMINSTER, S.W.; or
OLIVER AND BOYD, TWERDDALE COURT, EDINBURGH; or
E. PONSONBY, 116, GRAFTON STREET, DUBLIN.

[Cd. 5126.] Price ½d.

CONVENTION OF COMMERCE AND NAVIGATION
BETWEEN THE UNITED KINGDOM AND
MONTENEGRO.

Signed at Cetinje, January 11, 1910.

[Ratifications exchanged at Cetinje, June 21, 1910.]

His Majesty the King of the United Kingdom of Great Britain and Ireland and of the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India, and His Royal Highness the Prince of Montenegro, being desirous of extending and facilitating still further the commercial relations between their respective countries, have resolved to conclude a Convention of Commerce and Navigation, and have named as their Plenipotentiaries for this purpose :

His Majesty the King of the United Kingdom of Great Britain and Ireland and of the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India, Mr. Henry Beaumont, His Chargé d'Affaires at Cetinje ;

And His Royal Highness the Prince of Montenegro, His Excellency Dr. L. Tomanovitch, President of His Council of Ministers, His Minister for Foreign Affairs ;

Who, having communicated to each other their full powers, found in good and due form,

Sa Majesté le Roi du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande et des Territoires Britanniques au delà des Mers, Empereur des Indes, et Son Altesse Royale le Prince de Monténégro, animés du désir d'étendre et de faciliter davantage les relations commerciales entre leurs pays respectifs, ont résolu de conclure une Convention de Commerce et de Navigation, et ont nommé, à cet effet, pour leurs Plénipotentiaires, savoir :

Sa Majesté le Roi du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande et des Territoires Britanniques au delà des Mers, Empereur des Indes, Monsieur Henry Beaumont, Son Chargé d'Affaires à Cettigné ;

Et Son Altesse Royale le Prince de Monténégro, son Excellence Monsieur le Dr. L. Tomanovitch, Président de Son Conseil des Ministres, Son Ministre des Affaires Étrangères ;

Lesquels, après s'être communiqué leurs pleins pouvoirs, trouvés en bonne et due forme,

have agreed upon the following articles :—

sont convenus des articles suivants :—

ARTICLE 1.

The subjects and the produce of the soil and industry of each of the two High Contracting Parties shall enjoy reciprocally in the territory of the other the same treatment as that accorded to the subjects and produce of the soil and industry of the most favoured foreign nation. In particular this treatment shall be accorded in all matters concerning the establishment of the nationals of each of the High Contracting Parties in the territory of the other, and as regards the exercise of commerce or industries and the payment of taxes connected therewith; also in all matters of commerce and navigation both as regards importation, exportation, and transit, and, in general, in all that concerns customs duties and commercial operations.

ARTICLE 1.

Les sujets et les produits du sol et de l'industrie de chacune des deux Hautes Parties Contractantes jouiront réciproquement dans le territoire de l'autre du traitement accordé aux sujets et aux produits du sol et de l'industrie de la nation étrangère la plus favorisée. Ce traitement sera accordé spécialement en toute matière concernant l'établissement des nationaux de chacune des Hautes Parties Contractantes dans le territoire de l'autre et pour ce qui regarde l'exercice du commerce ou des industries et le paiement des impôts qui s'y rapportent; ainsi qu'en toute matière de commerce et de navigation, tant pour ce qui regarde l'importation, l'exportation et le transit qu'en tout ce qui concerne les droits de douane et les opérations commerciales en général.

ARTICLE 2.

The stipulations of the present Convention shall not be applicable to any of His Britannic Majesty's Colonies, Possessions, or Protectorates beyond the seas, unless notice of accession shall have been given on behalf of any such Colony, Possession, or Protectorate by His Britannic Majesty's Representative at Cettinje before the expiration of one year from the date of the exchange of the ratifications of the present Convention.

Nevertheless, the produce of the soil or industry of any of His Britannic Majesty's Colonies,

ARTICLE 2.

Les stipulations de la présente Convention ne seront applicables à aucune des Colonies, Possessions ou Protectorats de Sa Majesté Britannique au delà des mers à moins qu'une notification à cet effet n'ait été adressée de la part d'une Colonie, Possession ou Protectorat par le Représentant de Sa Majesté Britannique à Cettigné avant l'expiration d'une année à partir de la date de l'échange des ratifications de la présente Convention.

Toutefois les produits du sol ou de l'industrie d'une des Colonies, Possessions ou Protec-

Possessions, and Protectorates shall enjoy in Montenegro complete and unconditional most-favoured-nation treatment, so long as such Colony, Possession, or Protectorate shall accord to the produce of the soil or industry of Montenegro treatment as favourable as that accorded to the produce of the soil or industry of any other foreign country.

ARTICLE 3.

The present Convention shall be ratified, and the ratifications shall be exchanged at Cetinje as soon as possible. It shall come into force immediately upon ratification, and shall be binding during ten years from the day of its coming into force. In case neither of the High Contracting Parties shall have given notice to the other, twelve months before the expiration of the said period of ten years of its intention to terminate it, it shall remain in force until the expiration of one year from the day on which either of the High Contracting Parties shall have denounced it.

As regards, however, the British Colonies, Possessions, and Protectorates which may have acceded to the present Convention in virtue of the provisions of Article 2, either of the High Contracting Parties shall have the right to terminate it separately at any time on giving twelve months' notice to that effect.

It is understood that the stipulations of the present and of the preceding article referring to British Colonies, Possessions, or Protectorates apply also to the Island of Cyprus.

[71]

torats de Sa Majesté Britannique jouiront dans le Monténégro, sous tous les rapports et sans condition, du traitement de la nation la plus favorisée tant que telle Colonie, Possession ou Protectorat accordera aux produits du sol ou de l'industrie du Monténégro un traitement aussi favorable que le traitement accordé aux produits du sol ou de l'industrie de tout autre pays étranger.

ARTICLE 3.

La présente Convention sera ratifiée et les ratifications en seront échangées à Cetigné aussitôt que faire se pourra. Elle entrera en vigueur immédiatement après la ratification, et restera obligatoire pendant dix années à partir du jour de son entrée en vigueur. Dans le cas où aucune des Hautes Parties Contractantes n'aurait notifié douze mois avant l'expiration de ladite période de dix années son intention d'en faire cesser les effets, elle demeurera en vigueur jusqu'à l'expiration d'une année à partir du jour où l'une ou l'autre des Hautes Parties Contractantes l'aura dénoncée.

Toutefois, pour ce qui concerne les Colonies, Possessions ou Protectorats Britanniques qui auront accédé à la présente Convention en vertu des dispositions de l'article 2, chacune des Hautes Parties Contractantes aura en outre la faculté d'y renoncer séparément à n'importe quel moment, mais après en avoir donné notification douze mois à l'avance.

Il est entendu que les stipulations du présent et du précédent article ayant trait aux Colonies, Possessions ou Protectorats Britanniques sont applicables aussi à l'île de Chypre.

In witness whereof the respective Plenipotentiaries have signed the present Convention, and have affixed thereto their seals.

Done in duplicate at Cettinje
the 29th December, 1909
11th January, 1910.

En foi de quoi les Plénipotentiaires respectifs ont signé la présente Convention et y ont apposé leurs cachets.

Fait à Cettigné en double
exemplaire le 29 décembre, 1909
11 janvier, 1910.

(L.S.) HENRY BEAUMONT.

(L.S.) DR. L. TOMANOVITCH.
